



DEPARTMENT OF
TOXIC SUBSTANCES
CONTROL

*The mission of the
Department of Toxic
Substances Control is
to provide the
highest level of safety,
and to protect public
health and the
environment from
toxic harm.*



State of California



Cal/EPA

Folleto Informativo Enero, 2008

El Anteproyecto del Plan de Clausura Modificado Está Disponible para Su Revisión

Un anteproyecto del Plan de Clausura modificado para cerrar cuatro unidades de administración de desecho peligroso (HWMU, por sus siglas en inglés) que anteriormente las operaba Martin Metal Finishing, Inc. (MMF, por sus siglas en inglés) y Chemical Technology Labs, Inc. (CTL, por sus siglas en inglés) está disponible para el estudio y comentarios del público.



El sitio de 9.5 acres está ubicado en 12150 South Alameda Street en Lynwood (esquina noreste de las calles Alameda y Dixon)

PLAZO DE 30 DÍAS PARA LOS COMENTARIOS PÚBLICOS

El plazo para los comentarios comienza en Enero 25, 2008 y termina en Marzo 3, 2008

Los comentarios escritos respecto al anteproyecto del Plan de Clausura modificado y el borrador de la Declaración Negativa según lo que dispone CEQA, pueden enviarse por e-mail o fax antes del 3 de Marzo del 2008 a:

Sr. Richard Allen, Gerente de Proyecto
Departamento de Control de Sustancias Tóxicas
9211 Oakdale Avenue
Chatsworth, CA 91311

rallen2@dtsc.ca.gov
Fax: (818) 551-2901

Aviso: A menos que el público lo exija, no se ha programado una audiencia pública para este anteproyecto del Plan de Clausura modificado. Todas las personas que presentan comentarios recibirán por e-mail un documento titulado "Respuesta a Comentarios".



Descripción y Antecedentes de la Instalación

La instalación incluye una combinación de: un edificio/bodega, estacionamiento pavimentado, y áreas grandes que están desocupadas. Tres de los HWMU están fuera del edificio y uno en el interior. El propietario original era Martin Metal Finishing, Inc., y posteriormente, en 2003, la adquirió William Little. *Martin Inc.* (sucesor de Martin Metal Finishing, Inc. y Chemical Technology Labs, Inc.) arriendan una parte de la bodega donde se efectúa el acabado de metales y donde se encuentra la oficina de despacho y la recepción. Una segunda parte de la bodega la arrienda *Michels and Company* para el diseño, fabricación, y distribución de productos para muebles de madera. Al este de la oficina/bodega está el estacionamiento el que previamente lo arrendaba *Sandoval's Diesel Repair* para estacionar camiones. La instalación se ha utilizado con fines industriales desde 1965.

Descripción de las Unidades de Administración de Desecho Peligroso (HWMU)

El anteproyecto del Plan de Clausura modificado está disponible para los comentarios públicos y se centraliza en las siguientes unidades de administración de desecho peligroso (HWMU):

HWMU-1 (Unidad de Tratamiento de Aguas Residuales) la cual operaba MMF. Esta unidad incluye tanques superficiales, un sistema de conversión de cromo, y una prensa filtradora. Se usaba principalmente para tratar desecho de cromo que se generó desde 1987 hasta 1995.

HWMU-2 (Antigua Área de Administración de Almacenamiento de Desecho Peligroso) era un área de concreto sin berma para la contención de desecho peligroso, la cual mide aproximadamente 52 pies de longitud, y 42 de ancho, la cual se utilizó desde principios de 1980 hasta mediados de 1992.

HWMU-3 (Nueva Área de Administración de Almacenamiento de Desecho Peligroso) se utilizó al comienzo de la mitad de 1992 como un área de reemplazo para la HWMU-2 ya que DTSC prohibió el uso continuado de HWMU-2 debido a que no contaba con las bermas. La operación cesó en Marzo 15 de 1996. Uno tanque se usó para almacenar trece tambores de 55 galones de desecho de cromo tratado de la HWMU-1, la cual operaba MMF; el segundo tanque contenía seis tambores de 55 galones de lodo del CTL - residuos de solventes.

HWMU-4 (Nueva Área de Administración de Almacenamiento de Desecho Peligroso), un bloque de concreto con bermas, que se construyó alrededor de 1994 en el exterior, en la esquina noreste del edificio principal como sustituto del HWMU-2 y se utilizó hasta que en 1996 todos los tambores se transportaron fuera del sitio.

Anteproyecto propuesto para el plan de clausura

DTSC ha modificado el anteproyecto del plan para asegurar que se efectúe una limpieza total. Una lista completa de las condiciones que modifican este plan, y que identifica contingencias importantes y necesarias para aprobar el plan, se adjuntará a la presentación original de la instalación y está disponible en la red y en los buzones de información indicados al final de este documento.

Decreto de Calidad Ambiental de California

En conformidad con las disposiciones del Decreto de Calidad Ambiental de California (CEQA, por sus siglas en inglés), DTSC efectuó para este proyecto un Estudio Inicial, el cual determinó que no habrían impactos adversos al medioambiente relacionados con el mismo. En consecuencia, y según lo que dispone CEQA, se preparó una Declaración Negativa. Ambos documentos, la Declaración Negativa y el Estudio Inicial de apoyo están incluidos en la documentación del proyecto y disponibles para el estudio del público durante el plazo de 30 días destinado para este efecto.

Lugares Donde se Encuentra la Información

El Anteproyecto del Plan de Clausura Modificado y

la información técnica de apoyo puede obtenerse en los siguientes lugares:

Biblioteca Pública de Lynwood

11320 Bullis Road
Lynwood, CA 90262
(310) 635-7121

Lunes – Jueves, 10 a.m. – 8 p.m.
Viernes, 10 a.m. – 6 p.m.
Sábados, 10 a.m. – 5 p.m.
Domingos – cerrado

Departamento de Control de Sustancias Tóxicas

9211 Oakdale Avenue
Chatsworth, CA 91311
(818) 551-2924

Oficina de Archivos: Horas de atención: Lunes a Viernes de 8 a.m. a 5 p.m., por favor llamar para solicitar una cita.

Web site:

<http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/>

Contactos en el Proyecto

Si desea formular alguna pregunta respecto al Plan de Clausura, por favor llame a las personas de nuestro Departamento que se indican a continuación:

Richard Allen
Gerente de Proyecto
(818) 551-2924
E-mail: rallen2@dtsc.ca.gov

Tim Chauvel
Especialista en Participación Pública
Llamada sin costo: 1-866-495-5651
(714) 484-5487
E-mail: tchauvel@dtsc.ca.gov

Los medios informativos por favor llamen a:

Jeanne Garcia
Funcionaria de Información Pública
(818) 551-2176
E-mail: jgarcia1@dtsc.ca.gov

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas, el cual forma parte de la Agencia de Protección Ambiental de California, es el organismo responsable de la supervisión de la clausura que se propone y se asegurará que ésta se efectúe de una manera que no dañe a las personas ni al medioambiente.